



LA ILUSTRACION

SUD-AMERICANA



REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPÚBLICAS
SUD-AMERICANAS

Norwich Union Fire Insurance Society Limited

SOCIEDAD INGLESA DE SEGUROS CONTRA INCENDIOS

Fundada en 1797

Sucursal en la República Argentina: F. TROLLOPE, Gerente

Desde el día 15 de Abril de 1915 las Oficinas de esta Sociedad han sido trasladadas de la calle
BARTOLOMÉ MITRE 556 á la calle
RECONQUISTA 46 - U. Telef. 485, Avenida

Magnesia Calcinada de Henry.

Para Carilalgia, Dolores de Cabeza, Gota, Biliis. Ácidos del Estómago, tomese la

Libre de todo GUSTO, OLORES ó ASPEREZA al PALADAR

**Magnesia
Calcinada
de Henry.**

ADULTOS.—Un aperitivo seguro para las constituciones más delicadas.
CRÍATURAS.—Puede administrarse á críaturas de la más tierna edad. La adición de una pequeña cantidad de Magnesia previene á que la leche se vuelva ácida en el estómago.

CASA ESTABLECIDA EN 1772

Precio: 2.25 Dólares m/n el Frasco.

se prepara con cuidado-escrupuloso y la mayor PUREZA QUÍMICA.

ÚNICOS FABRICANTES

THOMAS & WILLIAM HENRY

11, East Street, MANCHESTER.

Cada botella está provista con un Sello, llevando nuestro nombre, lo que constituye una garantía de su Pureza.

Magnesia Calcinada de Henry

puede obtenerse de los principales Droguistas del Reino Unido y del Extranjero.

**Magnesia
Calcinada
de Henry.**



SAPOLIO

Está expresamente fabricado para limpiar objetos de cocina, metales y madera pintada.

Únicos Importadores:

Jorge Bell é Hijos

649-Calle DEFENSA-649

BUENOS AIRES

GUÍA DE PROFESIONALES

ABOGADOS

D^o FRANCISCO BEIRO

Abogado
Estudio: Bm. Mitre 1192 (1^{er} piso)
Unión Telef. 745 (Libertad)
Horas fijas para consultas: 1.30 y 4.30 p. m.

DENTISTAS

Dr. ALEJANDRO ZABOTINSKY

MÉDICO DENTISTA
Jefe de la Clínica Odontológica del Hospital Durand.
Consultas de 2 á 6 p. m.
U. T. 8190, Libertad. LIBERTAD 288

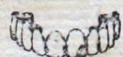
MARIO BATICHIERO Corrientes 7441.—Enfermedades de la boca, Otorrinitis y Prótesis Dental.—Consultas: de 10 á 12 a. m. y de 2 á 5 p. m.—Unión Telefónica 3501, Mitre.

J. DONAESSA Moreno 999.—Cirujano-Dentista.

D^o JOSÉ BLITZ Artes 348 (Carlos Pellegrini).—Clínica Dental.—Dentaduras completas para la mastecación perfecta. Empalmadura de todos los sistemas, "insalivables". Extracciones absolutamente sin dolor. Dientes fijos sin paladar, último sistema perfeccionado. Trabajos esmerados y garantizados al alcance de todos. Consultas: de 8 á 12 y de 1 á 6.

JUAN M. DOHNESSE Paraná 58.—Dentista. Horas de Consulta: de 9 á 11 a. m. y de 1 á 5 p. m.

D^o JOHN H. DROVER Av. de Mayo 1399 U. Telefónica 6227, Libertad.



MIGUEL ELKIN Chacabuco 469.—Cirujano-Dentista.—Consultas: de 8 á 11 y de 2 á 5.

A. FERNÁNDEZ SANZ y SEBASTIAN LUNA Victoria 618.—Cirujanos dentistas.—U. T. 2275, Libertad. Cooperativa 1628, Central.

ALFREDO J. FRICK Belgrano 992, esquina Buenos Aires.—Oficina dental americana.

D^o RODOLFO E. KEMPTER Corrientes 787.—Consultas de 9 á 6.—U. T. 6707 (Avenida).

D^o CARLOS H. QUIRK Dentista de la Universidad de Harvard Boston (Estados Unidos).—Ha trasladado su consultorio á Esmeralda 517, esquina Lavalle.—Unión Telefónica 3097, Avenida.

LEONTINA NOEL Bernardo de Irigoyen 1245.—Cirujana-Dentista. Horas de Consulta de 9 á 11 a. m. y de 1 á 4 p. m.

JOSÉ JAIME O'FARRELL Lavalle 1206.—Cirujano-Dentista.—Unión Telefónica 3536 (Libertad).

JOSE IGNACIO O'FARRELL Viamonte 619.—Cirujano-Dentista. Unión Telefónica 3456, Avenida.

JUAN B. PATRONE Av. de Mayo 1276.—Dentista.—En Mar del Plata durante la temporada balnearia: Santiago del Estero 115.

M. J. SERRA DE OROFINO Chacabuco 158 (antes Perú 235).—Cirujana-Dentista.—Consultas: de 9 á 6.—Jueves: de 9 á 12.

ESCRIBANOS

JOSE BESTA

Maipú 462

MÉDICOS

D^o ENRIQUE M. ALLENDE Cotamarca 662.—Señoras y niños.—Médico cirujano.—Consultas de 1 á 5 p. m.—Unión Telefónica 426 (Once).

D^o ENRIQUE BORDOT Corrientes 1804.—Médico Jefe del Dispensario de Lactantes del Hospital San Roque. Consultas: de 2 á 4.—U. Telef. 1088 (Libertad).

D^o J. B. BORZONE C. Pellegrini 699.—De regreso de Europa. Atención de enfermedades de la piel y venéreas.—Consultas de 9 á 11 a. m. y de 3 á 5 p. m.—Domicilio particular: Estados Unidos 348.

D^o RAMON CUCULLU Paraguay 3647.—Médico del Hospital de Niños.—Consultas: de 12 á 2.—U. T. 3715 (Juncal).

D^o ROGELIO C. FUMASOLI Bernardo de Irigoyen 503.—Médico del Hospital de Niños.—Atiende únicamente niños.—Consultas: de 1 1/2 á 3 1/2 p. m.—Unión Telefónica 684 (Libertad).

DOCTOR FOUTEL Especialista en las enfermedades del Estómago é Intestinos, de regreso de Europa donde ha seguido los cursos de la especialidad en el Hospital Saint Antoine de París, ha abierto su consultorio en la calle Rivadavia 2452.—U. T. 4728 (Libertad).—Horas de Consulta de 3 á 5 p. m.

D^o ANTONIO M. LUZURIAGA Cerrito 321, Hospital Rivadavia.—Médico del Hospital de Niños.—Atiende con preferencia enfermedades de señoras.—Consultas: de 2 á 4.—Unión Telefónica 445 (Juncal).

D^o ADOLFO MARTINI Victoria 1612 (Casa del Congreso).—De los Hospitales San Giovanni de Turin y Pannone de Génova.—Especialista en enfermedades de oído, nariz y garganta. (Hospital Italiano).—Consultas: Días hábiles de 2 á 5 p. m.—Días feriados de 9 á 11 a. m.

D^o MANUEL I. NELSON Sulpicia 497 Farmacia.—Médico Químico. Análisis químicos, bacteriológicos y esterilizaciones. U. Telef. 818 (Libertad).

D^o ANTONINO DE NUCCI Chacabuco 1404.—Enfermedades internas y del estómago.—Rayos X.—Radiografía y radiografía.—Consultas: de 2 á 4 p. m.—Unión Telefónica 4767 (Juncal).

D^o MANUEL RICCI Maipú 288.—Oculista, oculista de los Hospitales San Roque y Patronato de la Infancia.—Consultas: de 2 á 5.

SANATORIO "CENTRAL" Belgrano 3045.—Médicos Directores. Doctores: Pedro M. Tiesi y A. Eduardo Girila Cerebella, clínica médica y cirugía general. Clínica oftalmológica: Director Dr. José Ravasio. Anexos de oído, nariz, garganta y vías urinarias. Rayos X. Electricidad Médica.—Unión Telefónica 3990 (Libertad).

D^o GENARO SISTO Talcahuano 1042.—Profesor sup. de Clínica Infantil de la Facultad.—De regreso de Europa ha reabierto su Consultorio.—Especialmente enfermedades de niños é internas.—Consultas: de 2 á 4 p. m.—Unión Telefónica 3288 (Juncal).

D^o WALLACE Maipú 288.—Médico consultor para enfermedades de las vías urinarias en el Hospital San Roque, á su regreso de Europa, reabrió su consultorio.—Especialista en enfermedades del riñón y vejiga.—Consultas: de 3 y media á 6.—U. T. 4572, Avenida.

CONSIGNATARIOS

BELTRAN SANSOT

Consignaciones de frutos, haciendas y cereales. Comisiones en general. Buenos Aires: San Martín 233, U. T. 3600, Avenida Castilla 6. U. Telef. 55, Mataderos. Representación en Bahía Blanca.

FOTÓGRAFOS

S. STOPPANI C. Pellegrini 650.—[Novedad] Retratos Sepia y Chamolá.—La casa cierra los domingos.—U. Telefónica 1080, Libertad.

VARIOS

TEOFILO PARTIGUES Florida 98.—Casa fundada en 1896. Representante de los relojes de precisión de Ulysse Bardin.

ALBERTO LAIR Esmeralda 517.—Composiciones de lozas, terrazas, cerámicas, muñecas, bronceos, pulverizadores, etc. Trabajos en metales. Se doran y platan.—U. Telefónica 499, Avenida.

HIGIENE del TOCADOR



Para conservar una sólida dentadura y mantener sana la boca, afirmar las encías y fortificar el cabello; así como para las abluciones higiénicas de las señoras, para el aseo de los niños de pecho, etc., está recomendado el uso del

Coaltar Saponiné Le Beuf

el cual posee las propiedades antisépticas y deterativas **INDISPENSABLES** que deben reunir los productos destinados a usos semejantes; a estas cualidades debe el coaltar su admisión en los Hospitales de París.

EN LAS FARMACIAS

Desconfíese de las imitaciones
a que sus éxitos han dado origen.

LINO-TARIN

NATURAL — HIGIÉNICO

Procura: Frescura,
Belleza — Salud
Alegría.

Cura:

ESTREÑIMIENTO
ENTERITIS
OBESIDAD
Enfermedades del HÍGADO
Indispensable durante
los fuertes calores.
Todas Farmacias y 73, Rue St-Anne, PARIS

CARBÓN FRAUDIN

ENFERMEDADES del ESTÓMAGO
y del INTESTINO
DISPEPSIA, GASTRALGIA
FLATULENCIAS
DIGESTIONES DOLOROSAS
DIARREAS REBELDES
E. FRAUDIN
PARIS-Boulogne.

Tome á cada comida una ó dos cucharaditas de **CARBÓN FRAUDIN**.
Es la verdadera cura calmante del estómago, el mejor remedio contra la pesadez de estómago, jaquecas, acedias, eructos, somnolencia después de las comidas y todos los padecimientos del estómago y del intestino que tienen como causa las fermentaciones anormales.

LINIMENTO GÉNEAU

50 Años de Éxito
No mas FUEGO
No mas Peladuras
MARCA DE FABRICA
Sole TOPICO
reemplazando el Fuego sin dolor ni caída del pelo, cura rápida y segura de las Cojeras, Eparavanes, Sobrehuesos, Torceduras, etc. Revulsivo y resolutorio.
Fca GÉNEAU, 165, Calle St-Honore, Paris y todas Farmacias

ENFERMEDADES DEL ESTOMAGO

PASTILLAS y POLVOS
PATERSON
con BISMUTHO y MAGNESIA
Recomendados contra las Afecciones del estómago, Falta de Apetito, Digestiones laboriosas, Acedias, Vómitos, Eructos y Cólicos; regularizan las Funciones del Estómago y de los Intestinos.
Exigir en el rotulo la firma de J. FAYARD
Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS

CATARROS antiguos y recientes TOS, BRONQUITIS CURADOS radicalmente POR LA **SOLUCIÓN PAUTAUBERGE** que procura PULMONES ROBUSTOS y preserva de la TUBERCULOSIS L. PAUTAUBERGE COURBEVOIE-PARIS

PARFUM MARY GARDEN

V. RIGAUD
PARFUMEUR
16, RUE DE LA BAIXE - PARIS

De Venta en todas las Perfumerias.

HIERRO QUEVENNE

Cura: **ANEMIA
CLOROSIS, DEBILIDAD**
Aprobado por la ACADEMIA de MEDICINA
de PARIS. — El mas activo y economico, el único Hierro INALTERABLE en los paises calidos.
Exigir el Verdadero con el Sello de la "UNION DES FABRICANTS". — 14, R. des Beaux-Arts, Paris

Pour toute la publicité française destinée à ce journal s'adresser exclusivement à la

Société Mutuelle de Publicité

14, Rue Rougemont

A. LORETTE, Directeur

EXTRACTO MALTA - QUILMES

Pídase en todos los Bars, Confiterías y Almacenes

ANALISIS Nº 70800

El **EXTRACTO DE MALTA QUILMES** es un producto de densidad elevada con poco alcohol, rico en extracto, en materias azoadas, maltosa y ácido fosfórico Ph²O⁵.

Las relaciones de sus componentes son normales, su color es natural y no contiene sustancias conservadoras.

Puede clasificarse, por consiguiente, como apto para la alimentación.

Dr. Feo. P. LAVALLE
QUIMICO

CERVECERIA ARGENTINA QUILMES

SOCIEDAD ANÓNIMA

Escritorio Central: BRAZIL 731

U. Telef. 47 y 49, Buen Orden
Coop. Telef. 200 y 300, Sud



Probarlo

es adoptarlo

para siempre

PRECIO POR CAJON DE 24 BOTELLAS

\$ 14.—

El más puro, sano é higiénico

LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA



REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

AÑO XXIII.—NUM. 542

BUENOS AIRES, 30 DE JULIO DE 1915

DIRECTOR-PROPIETARIO
MIGUEL A. PICHOT



Ha cumplido un año del estallido de la gran guerra europea. En el luctuoso aniversario, la sombra de los archiduques asesinados surge á la vocación. Su muerte ha sido la chispa que provocó el espantoso incendio. En las soledades de su palacio imperial el viejo monarca recordará también, una vez más, la fatalidad de su destino que no le ha ahorrado amargura ninguna.

LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA

:: DIRECCIÓN y ADMINISTRACIÓN ::
 :::: Buenos Aires: Sarmiento 957 ::::

REVISTA ILUSTRADA DE LAS
 REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

Teléfonos:
 Unión 1367, Avenida—Cooperativa 4058, Central
 Casilla Correo N° 802
 Dirección Telegráfica: "ILUSTRACION"

La correspondencia envíese á nombre del Director

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Bs. Aires Año \$ 18.— semestre 9.— trimestre 5.—
 Interior... 20.— 10.— 5.50
 Exterior... \$ oro 10.— 6.—
 Suscripción especial para "Profesionales" 5 \$ por mes
 Número suelto 1 \$— Número atrasado \$ 2 y 4

Para informes, precios de suscripción y tarifas
 de anuncios de esta revista en el Brasil, dirigirse á

AGENCIA AMERICANA
 128, Avenida Río Branco—Río

AÑO XXIII BUENOS AIRES, 30 DE JULIO DE 1915 N.º 542

Crónica

Hace un año ya que ha estallado la guerra europea; un año que se combate encarnizadamente, sin que un solo día hayan enmudecido los cañones ni las bayonetas dejado de entintarse en sangre.

Creyóse, al comienzo de la conflagración, que la guerra no podría durar muchos meses, porque el poder de las modernas máquinas

de guerra, tan formidables, destruirían los ejércitos en breve tiempo y porque los pueblos no podrían soportar una larga lucha que paralizaría sus industrias y su comercio, debilitando sus recursos y su resistencia económica.

Ha pasado el año y todos aquellos cálculos optimistas han fracasado. La lucha continúa tan violenta, tan encarnizada como en los primeros días y, como aniversario, dando al mundo el espectáculo de las batallas más formidables que nunca se han librado, como son, indudablemente, las que se desarrollan en estos momentos en Rusia.

Pareciera que las reservas de hombres de los países que luchan es inagotable. Alemania derrocha sus soldados con la misma prodigalidad que en los primeros meses, cuando aquel formidable avance por Bélgica y por Francia. Rusia tiene siempre millones de hombres en sus líneas de batalla, á pesar de que hace un año, sin tregua, mantiene una actividad bélica sin precedentes en una línea de más de mil millas de extensión, inmensa hoguera donde se sacrifican, todos los días, millares de existencias.

En cuanto al factor económico, tan mentado, á cuya influencia más que á los cañones se atribuía la virtud de prolongar ó de terminar la guerra, parece también que ha perdido toda su eficacia. Los pueblos beligerantes, tan calculadores, tan comerciantes en la paz, han perdido la noción de sus conveniencias económicas. Nadie lamenta las industrias muertas, el comercio paralizado ó destruido;

un furioso sentimiento de nacionalismo se ha apoderado de aquellos pueblos y sólo se piensa en matar y en destruir.

Triste sería un balance de lo que cuesta, en vidas, la guerra europea en el año transcurrido. Un cálculo, hecho en los primeros meses, arrojaba un término medio de diez mil bajas diarias en los dos frentes de batalla. El cálculo resultaría bajo, ahora, cuando las operaciones militares, en mucha mayor escala, «consumen» según la gráfica y terrible expresión de Lord Kitchener, mayor número de soldados. Pero, aceptándolo, tendríamos que en este año de carnicerías diarias han muerto ó han sido heridos de mayor ó menor gravedad cuatro millones de hombres!

Balance triste, en verdad, que hace pensar con horror en lo que quedarán convertidos aquellos prósperos países de Europa si la guerra continúa un año más—como todo lo hace creer—con el mismo ó con mayor encarnizamiento. Porque es lo mejor, lo más enérgico, sano y vital de un pueblo lo que les lleva esta guerra, en cuyas aras, como en las del terrible «Moloch» fenicio, es sangre de juventud vigorosa y noble, á raudales, lo que se ha de sacrificar.

Una ceremonia muy significativa por la trascendencia que puede tener, como todas las manifestaciones de sentimientos amistosos y afectuosos, para la cordial relación entre nuestro país y los Estados Unidos de Norte América, es la que tuvo lugar hace pocos días



BUENOS AIRES.—LA COMISIÓN DIRECTIVA DE LA SOCIEDAD DE DAMAS DE CARIDAD, REUNIDAS CON MOTIVO DEL REPARTO DE PREMIOS Á LA VIRTUD EFECTUADO EL DÍA 26 DEL ACTUAL EN EL ASILO COSTANZA RAMOS MEXIA DE RUNGE

en San Francisco, con motivo de la fiesta dada en honor de los comisionados argentinos en la exposición de San Francisco de California.

Durante la ceremonia, tanto el representante del gobierno de la Unión, Mr. Lammond, como varias personalidades que asistían a la fiesta hicieron las más halagüeñas consideraciones para nuestro país, abundando los conceptos afectuosos.

Mr. William Bryan, que fué nuestro huésped no hace mucho tiempo, después de saludar con cariño a nuestro país expresó que se sentía amigo de él por varias circunstancias. Por el viaje efectuado por nuestra república, donde fué tratado gentilmente, por el conocimiento que pudo adquirir sobre nuestro país y por la amistad que lo liga con nuestro embajador, doctor Rómulo S. Naón, á quien considera—dijo—como á un ilustrado y digno representante de la Argentina.

Otro de los circunstantes, el Juez Parker, ex candidato á la presidencia de los Estados Unidos, tuvo también elogiosas palabras para nuestro país, manifestándose apenado porque las relaciones entre los americanos del sur y los del norte no sean más estrechas é insistió en la oportunidad, en estos momentos, de estrechar esas amistades así como las relaciones comerciales entre este y aquel país.

El eco de fiesta tan cordial y significativa no puede menos que sernos grato y que despertar, entre los que aman una América unida por la concordia y la paz sentimientos correlativos á los expresados por aquellas personalidades norteamericanas, que han sido intérpretes del movimiento de opinión, cada vez más importante y afectuoso, que está echando las bases de una amistad serena y conveniente entre la gran república del Norte y nuestro país.

«Hechad el vino nuevo en las ánforas antiguas». Este apotegma conocido, que se ha referido siempre á las bellas artes y que auspicia la conservación de las formas clásicas

para encerrar las concepciones modernas, ha comenzado á aplicarse también á la ciencia cuyo adelanto vigilaron siempre con más amor los pueblos contemporáneos: la ciencia de la guerra.

En efecto, en esta guerra en la que se han puesto en acción los instrumentos de guerra más perfeccionados; cañones de ajuste tan delicado como relojes de precisión; fusiles maravillosos por el esmero con que han sido fabricados y métodos los más científicos que pedirse puedan, han hecho su aparición las armas y los métodos estratégicos más conocidos y remotos.

Comenzaron los aviadores empleando la flecha arrojadiza para asaltar, desde la altura, á los enemigos. Y no fué pequeña la inquietud que sembró la antiquísima arma, agudísima y acerada al caer desde el espacio en mortífera lluvia. Poco después apareció también en acción la ballesta. Los infantes franceses encontraron, en un antiguo castillo de la Champagne, varios arcos conservados como reliquias. Ocurrióseles usarlos para arrojar, por medio de ellos, bombas de mano á las trincheras próximas y resultaron tan útiles que el uso se ha generalizado y hoy los arqueros son muchos en el ejército francés.

Mas recientemente se ha presentado una iniciativa para resucitar el antiguo escudo, cuyo uso se ha perdido desde tiempo inmemorial. Los que auspician la iniciativa sostienen que el empleo de esas defensas no es más que una nueva fase de la guerra de trincheras. Claro es que los escudos modernos

serían corazas formidables, movidos mecánicamente por medio de ruedas para permitir el avance de los soldados, pero serían escudos al fin, exactamente como los que usaron los griegos en Troya.

No sabemos si son estas solamente las resurrecciones de armas antiguas ocurridas hasta ahora y si se han inventado otra vez las famosas torres para tomar ciudades de Demetrio Poliorcetes ó puesto también en práctica los espejos de Arquímedes para incendiar navios, pero, con lo enumerado basta para fundamentar nuestra expresión de que la concepción moderna busca siempre la forma antigua. Regresión que se explica, en la guerra, porque la guerra misma es una regresión y al volver los espíritus hacia sentimientos primitivos les hace recordar métodos primitivos también, cual si el espíritu irónico de Marte quisiera hacer comprender burlonamente, á los hombres, que desde las más viejas edades poco han adelantado en su forma de comprender el modo de tratar á los semejantes.

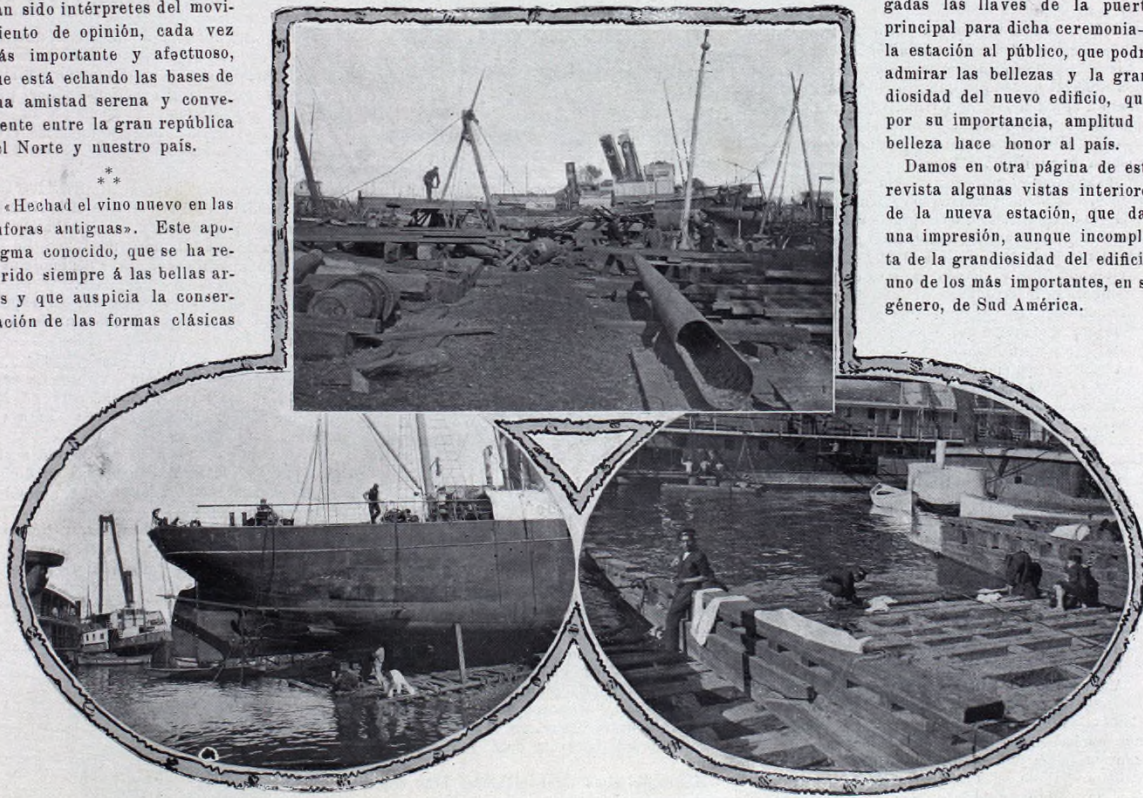
**

El día 2 de Agosto próximo será inaugurada, solemnemente, la nueva estación del Retiro, del Ferrocarril Central Argentino.

Tomará parte, en la ceremonia, el gobierno nacional, representado por el presidente, doctor de la Plaza y varios ministros, á parte de numerosos funcionarios que harán acto de presencia.

El doctor de la Plaza abrirá, por mano propia—pues á él le han sido entregadas las llaves de la puerta principal para dicha ceremonia—la estación al público, que podrá admirar las bellezas y la grandiosidad del nuevo edificio, que, por su importancia, amplitud y belleza hace honor al país.

Damos en otra página de esta revista algunas vistas interiores de la nueva estación, que dan una impresión, aunque incompleta de la grandiosidad del edificio, uno de los más importantes, en su género, de Sud América.



BUENOS AIRES.—POR LAS RIBERAS DEL RIACHUELO, LUGARES DONDE SE NOTABA ANTES AGITADA Y LABORIOSA ANIMACIÓN Y HOY UNA PLACIDEZ PARADISIACA, TRAIDA POR LA PARALIZACIÓN DEL TRÁFICO PORTUARIO

EL NIÑO EN LA TUMBA

El duelo llenaba la casa y el pesar todos los corazones: había muerto un niño, un pobre niño de cuatro años que era el encanto y la esperanza de sus padres. Bien es verdad que aún les quedaban dos niñas tan buenas como hermosas; pero siempre el hijo que se pierde es el más caro, y aquí sobre ser el único varón, era el más joven.

¡Terrible contrariedad! Las hermanas del difunto sufrían lo que sufren en estos casos todos los corazones tiernos; pero el inmenso desconsuelo de sus padres daba creces á sus penas. El padre estaba anonadado; y en cuanto á la madre, era en realidad la que había sufrido, con esta desgracia, un golpe más cruel é irreparable. Durante la enfermedad de su hijo, había pasado días y noches á la cabecera del enfermo cuidándole con indecible esmero, acariciándole con ternura y sintiendo entonces más que nunca que aquella criaturita formaba parte de sí misma. Cuando fueron á colocar el cadáver en el ataúd para conducirlo al frío sepulcro, no podía convenirse de que hubiese muerto.

Durante la enfermedad, venía acariciando la confianza de que Dios no había de arrebatarse su mejor tesoro. De modo que cuando no le cupo incertidumbre alguna, es decir, cuando vio que había muerto su hijo adorado, exclamó con el alma transida de amargura:

«Dios no debe saberlo, ¡oh, no! Es imposible que lo sepa. Acá en la tierra habrá servidores suyos desnaturalizados que obrarán según su capricho, incapaces de comprender las súplicas de una madre».

Y trastornada por el dolor, llegó á olvidar-se de Dios, en tanto que asaltaban su espíritu los más sombríos y funestos pensamientos.

«La muerte es eterna, pensaba; sepultado el hombre, se deshace en polvo, y todo acaba para siempre».

Y no encontrando ni consuelo ni lenitivo á su infortunio, cada vez más desolada, acabó por entregarse á la desesperación más fiera.

Ni podía llorar, ni se acordaba absolutamente de las dos niñas, que sin cesar se acercaban á ella con solícito cariño. Su esposo sollozaba á su lado, y ella permanecía sin verle ni oírle. El recuerdo del niño muerto la tenía absorta de continuo, y á todas horas pensaba en sus gracias y primores, y creía oír su dulce acento, sus placenteras palabras infantiles.

El día del entierro, rendida por las anteriores vigiliat y por el trastorno, poco antes de amanecer pudo conciliar el sueño, propicia ocasión que aprovecharon para llevarse sigilosamente el féretro junto al cual descansaba y trasladarlo al aposento más retirado, con el objeto de que no oyese los martillazos cuando lo cerrasen.

Al despertar, manifestó vehementes deseos de ver una vez más el cadáver de su hijo. — El ataúd está ya cerrado, dijo el padre: era necesario.

—Es decir que no había bastante con que Dios fuese tan cruel conmigo, que también habíais de serlo los hombres», exclamó anegada en llanto y con la voz entrecortada por los sollozos.

Llevaron el ataúd al cementerio, y la inconsolable madre se quedó en casa con sus dos hijas, hacia quienes tendía los ojos, y sin embargo, no las veía siquiera. Avasallada por el pesar, no se ocupaba de nada, vivía maquinalmente y su espíritu flotaba sin reposo y sin rumbo como un buque abandonado á merced del viento y del oleaje.

Así pasó el día del entierro, y trascurrieron los sucesivos igualmente tristes y sombríos. Con los ojos arrasados en lágrimas y el corazón oprimido, así las niñas como su padre contemplaban á la pobre madre, tratando en vano de balbucear algunas frases de consuelo, que no sabían proferir, y que ella tampoco hubiera escuchado. ¿Acaso no eran tan desgraciados como ella misma?

El sueño era quizás lo único que podía, ya que no consolar su espíritu, dar una tregua á su agitación; pero hacía ya mucho tiempo que no lo conocía, y un día que lograron hacerla acostar, se tendió y permaneció inerte sin proferir una palabra; pero absorta siempre en sus ideas. Su marido, una noche, después de escuchar atentamente su respiración, creyó dormida á su desventurada esposa, y dando gracias á Dios por el reposo que se había dignado depararle, se fué á descansar á su vez, quedando profundamente dormido á los breves momentos, con lo cual pudo amortiguar por espacio de algunas horas el dolor que le atormentaba.

En tanto su esposa se levantaba y se vestía apresuradamente, y con el mayor sigilo salía de la casa dirigiéndose hacia el sitio donde de día y de noche estaban concentrados todos sus pensamientos, que no era otro que la tumba de su hijo. Atravesó el jardín, salió al campo y tomó una vereda que conducía al cementerio. No encontró á nadie en el camino, si bien que tampoco lo habría notado. Sus miradas estaban fijas en un objeto, los árboles del camposanto que tenía enfrente.

Era una tibia y encantadora noche de fines de estío: el firmamento estaba tachonado de estrellas. Penetró en el fúnebre recinto y fué en derechura hacia el sitio en que ya sabía que se hallaba la tumba, consistente en una espesura de perfumadas flores. Cayó de hinojos y aplicó la cabeza contra el suelo, cual si con sus miradas pretendiera atravesar la tierra, ávida de ver al hijo de sus entrañas. Y efectivamente, le vió, y muerto y todo se dibujaba una sonrisa angelical en sus labios, y tenía los ojos exuberantes de ternura. Quiso levantar su manecita y la encontró yerta y envarada. Permanecía inclinada sobre la tumba, tal como durante la enfermedad solía ponerse sobre la cabecera, con sólo una diferencia: ahora daba libre curso á sus lágrimas, y antes las reprimía heroicamente por no acabar de entristecer al pobre enfermo.

—¿Deseas reunirme con tu hijo?— oyó que le preguntaba una voz grave y profunda, pero clara y bien timbrada que llegó hasta el fondo de su alma.

Al oírse se irguió con sobresalto y vió un hombre envuelto en negro manto y cubierta la cabeza con una capucha; su rostro, aunque severo, inspiraba confianza y en sus ojos brillaba el brio de la juventud.

—¿Reunirme con mi hijo!— balbuceó la madre con acento suplicante. —Oh, tú, ser misterioso, quienquiera que seas, llévame á él y te seguiré.

—Meditalo bien, repuso: yo soy la muerte. ¿Quieres seguirme?

Para responder más presto, dijo que sí con un rápido movimiento de cabeza, y en el acto sintió hundirse el suelo lentamente bajo sus plantas; el hombre negro la envolvió con su manto y quedó rodeada de espesas tinieblas. Así se internó en la tierra hasta mucho más abajo del sitio donde suele llegar la pala del sepulturero.

Cayó el manto que la cubría y se halló en una vastísima sala de imponente aspecto, iluminada por los inciertos reflejos del crepúsculo. En breve se encontró estrechamente abrazada á su hijo, en el cual resplandecía una hermosura nueva, inexplicable y desconocida. Exhaló un grito de alegría que no tuvo eco en las bóvedas, bajo las cuales resonaba una deliciosa armonía celeste que tan presto se oía allí mismo como se alejaba. Nunca unos acordes semejantes habían halagado sus oídos, pues tenían la virtud de calmar todo dolor y eran tan misteriosos, que brotaban al parecer tras un inmenso y tupido velo tendido entre la sala y el infinito espacio.

—¿Madre del alma mía!— decía el niño con la misma voz que cuando vivía, en tanto que ella lo devoraba con sus frenéticos besos, presa de una alegría desencadenada, sin límites.

El niño señalaba la cortina y decía:—Detrás de este velo, madre mía, es todo infinitamente más hermoso que en la tierra. Mira, mira, ¿no ves á mis divinos compañeritos? ¡Oh, qué felices somos!

Miraba la madre, y no vislumbraba más que tinieblas, pues aún veía con los ojos de este mundo.

—Ahora, iré á volar por el espacio infinito, añadió el niño; á volar en torno del Omnipotente, reñido con los demás angelitos. ¿Quieres que me vaya con ellos? Pero ¿por qué lloras? Déjame ir, que en breve vendrás á reunirme conmigo eternamente.

—¿Quédate! ¡Oh! ¡Quédate!— exclamó la madre: sólo un momento, el tiempo de estrecharte otra vez contra mi pecho.

Y estrechándole contra su corazón, trémula y convulsa, le dió un beso. Pero sobre la bóveda resonó su nombre, proferido por una voz quejumbrosa.

—¿No oyes?—dijo el niño: es papá que te llama.

Pocos momentos después se oyeron nuevas voces entrecortadas por sollozos infantiles.

—Son mis hermanitas—dijo el niño: no las olvides, madre mía.

Por primera vez se acordó de los seres que le quedaban en el mundo, y sobrecogida de angustia, dirigió los ojos á lo alto y divisó un espeso enjambre de seres aéreos que revoloteaban hacia la cortina, tras de la cual desaparecían. Entre ellos le pareció reconocer á muchas personas que había visto en la tierra. ¿Iban á pasar con ellos su marido y sus hijos, dirigiéndose para siempre al reino de la eternidad? No: sus gritos y suspiros procedían del otro lado de la bóveda.

—Madre mía—dijo el niño— ya resuenan las campanas celestiales, ya sale el sol.

Un rayo de luz maravillosa vino á deslumbrarla. Al abrir de nuevo los ojos, el niño había desaparecido y se sintió elevada al aire. Tuvo frío, levantó la frente, miró á su entorno y se encontró en el cementerio, sobre la tumba de su hijo. Había tenido un sueño, una visión, de la cual se había valido Dios para iluminar su inteligencia y fortalecer su espíritu. Arrodillóse y dijo una oración:—Señor, perdóname si quise retener en el mundo un espíritu celeste; perdóname por haberme olvidado de los seres que tu bondad confía á mi cuidado.

Con esto se sintió el corazón aliviado. Había amanecido: el sol remontaba el horizonte, cantaban los pajarillos, y las campanas de la iglesia señalaban la misa matinal. La solemnidad de aquellos momentos acabó de apaciguar las torturas de su espíritu.

Regresó á su casa apresurada: su esposo dormía aún y le despertó, dándole un beso en la frente.

Ella fué desde entonces la más fuerte y la que alentó á los demás con palabras de consuelo. — Nuestra suerte, decía, está en las manos del Señor. ¡Bendita sea su santa voluntad!

Y abrazando á su esposo y besando á sus hijas, que la contemplaban llenas de dicha, pero no menos asombradas ante un cambio tan repentino, les decía:

—Dios me ha infundido valor, valiéndose del niño que descansaba en la tumba.

HANS CHRISTIAN ANDERSEN.





BUENOS AIRES.—DOS VISTAS DE LA GRANDIOSA ESTACIÓN DEL RETIRO, DEL FERROCARRIL CENTRAL ARGENTINO, QUE SEPRÁ INAUGURADA EL DÍA 2 DE AGOSTO PRÓXIMO.—EL ANDÉN PRINCIPAL.—EL «BUFFET»

NOTAS DE ARTE

LA EXPOSICIÓN QUIRÓS

Un distinguido crítico de arte, resumiendo impresiones recogidas en la hermosa exposición de telas que acaba de presentar Bernaldo de Quirós, nos dijo: —¡Lástima que nuestros pintores, muchos de los cuales tienen tan excelentes cualidades, prefieran diluir su talento en infinitas telas en cambio de concentrarlo en unas pocas, en una sola, acaso, para hacer de ella una obra definitiva!

Gran verdad encierra el concepto y es la mejor crítica que se puede hacer de todas las exposiciones de arte que, hasta la fecha, han celebrado nuestros pintores.

La crítica alcanza, naturalmente, á la exposición Quirós. Es una hermosa exposición, rica en bellas telas, demostrativa de un temperamento artístico singularmente dotado, pero no se advierte, en ella, esa obra definitiva de que nos hablaba nuestro crítico; la tela que luego de cerrada la exposición, pudiera persistir con una impresión imborrable, consagrada, y perdurable. Esa impresión que, en este último tiempo, acaso nos la haya dado la tela de Fader, «Los manilas», aunque—digámoslo también—no en toda la intensidad eficaz y deseada.

No queremos decir, en absoluto, que esta exposición artística de Quirós no nos haya sorprendido agradablemente, ni que no háyamos hallado en ella un gran caudal de belleza y de arte. Declaramos, sinceramente, que pocas veces hemos visto conjunto más homogéneo de telas en la exposición de un pintor nacional y eso ya es una gran virtud y una gran conquista en Quirós, porque demuestra que, llegado al dominio de una difícil técnica, ha alcanzado el límite desde donde se abre, para el artista, la facultad de expresar su cultura, de dar vida á sus sensaciones y de emplear sin tortura el precioso caudal de observaciones personales que forman el estilo y moldean el talento de todo pintor.

Hemos dicho que las telas presentadas por Quirós nos han sorprendido agradablemente, no por capricho sino con intención. En efecto; guardábamos de él, de la obra presentada en el último salón nacional, impresiones distintas á las que nos ha sugerido ésta, en la cual lo vemos manifestarse en una forma más propia, más original y más alentadora. Se advierte que el pintor se ha independizado de influencias artísticas que pueden formar un buen discípulo á veces, pero jamás un buen artista; que ha dejado el ambiente del estudio ó del museo para observar en el gran escenario de la naturaleza y que, formado y educado el temperamento, busca expandirse en la concepción y en la interpretación personal, ruta que lleva, indefectiblemente, á las verdaderas manifestaciones de arte.

Interpretación personal, efectivamente, y profunda y acertada observación se advierten en todas las telas de Quirós, condiciones que le han permitido fijar sutiles y armoniosas diferenciaciones de luz y de color que prestan á sus telas un encanto y una naturalidad singulares. Graduaciones de luz que dan á los paisajes, y á todas las composiciones donde ha puesto un trozo de naturaleza ó de luz exterior, aún á aquellas que se resienten un poco de técnica decorativa, una belleza y una expresión de vida que evidencian la emoción íntima conque fué concebido el motivo y la riqueza de observación que en él derrochaba el pintor.

En este difícil arte de graduar el color y la luz sobresale Quirós. Y es admirable observar cómo logra distinguir, más con breves diferencias en la aplicación y en la superposición de los matices que por detalles característicos, el ambiente de un paisaje italiano de otro de Mallorca, y cómo consigue fijar con acierto esa inasible y vaga sensación del color local tan difícil de lograr para tantos niptores que caen, por no comprenderla ó



«LA GITANILLA», TELA DE BERNALDO DE QUIRÓS

por no alcanzarla, en la decoración ó en la falsedad del colorido.

Puede decirse que toda la exposición de

Quirós la componen distintos y varios esfuerzos para conseguir expresar las tonalidades de la luz y las graduaciones del color. En

efecto; las figuras, los objetos, las flores, el follaje, están tratados en forma, no de producir una impresión determinada sino de sugerir una sensación de armoniosa tonalidad de conjunto. Tal lo vemos en esas hermosas telas que titula «La hora del té» y «Manchas de sol», que son, bajo este punto de vista, tal vez los dos mejores cuadros expuestos. En ellos todo es luz, todo luminosidad; figuras, follaje y ambiente.

A veces el empleo de torrentes de la luz y del color hace caer en exageraciones al artista y así se nota en muchas telas que resultan demasiado decorativas y otras donde ha quedado rota la armonía de los planos. Pero estos detalles, en un conjunto tan valioso de buenas y bellas telas, son leves defectos, o no lo son acaso y transparentan una modalidad que, desarrollada más amplia y seguramente puede ser el punto de partida hacia un estilo original y personalísimo.

En resumen: como todos aquellos que han ido a examinar con emoción sincera la exposición Quirós, hemos recogido, en ella, impresiones confortantes y halagüeñas. No he-



«EN PLENO SOL», OTRA TELA DEL MISMO PINTOR

mos hallado, como pedía el crítico, una obra definitiva, pero sí un hermosísimo conjunto de telas de gran valor y belleza que honran al arte pictórico nacional y que evidencian que en la pléyade de jóvenes artistas de estos últimos tiempos, sobre los cuales tantas esperanzas se fundaron, había pasta para formar estrellas de primera magnitud, como

mo Nava, que presenta un hermoso cuadro y Rigamonti, que hace acto de presencia con dos pasteles un poco académicos pero bien ejecutados.

Completan la exposición varias esculturas puestas, sin duda, para dar un poco de variedad al salón.

MARIO MOSTI.

lo es, indudablemente, Bernaldo de Quirós.

Un núcleo de distinguidos artistas nacionales ha inaugurado en el salón Muller, de la calle Florida, una exposición de telas que es bajo todo punto de vista interesante.

Aunque muchas de las obras expuestas no son nuevas, pues ya han sido exhibidas en otras exposiciones, merece la pena visitarse el pequeño salón, en el que alternan las firmas más recomendables de nuestro arte pictórico.

Bermúdez está bien representado en él por varias figuras de buena ejecución. Quirós, Christophersen Fader, Rossi, Ana Weis de Rossi Cupertino del Campo, Rocha, también exponen buenas obras, así co-

Canciones de juventud

“¡Viva la Vida!”
(Enrique Ibsen)

III

¿Sientes amada como nos halaga la Vida
Con la caricia eximia de su diestra amorosa,
Y en nuestra cabellera trenza la gasa rosa
De la guirnalda báquica, espesa y florecida?...

Amémonos ahora que es maga y lisonjera
Y que la miel y el néctar en nuestra ánfora escancia.
Hoy que endulza los labios de una vaga fragancia
De amores, y nos unge de óleos la Primavera...

Amémonos, amémonos. Mañana será tarde..
Ahora, que la mágica juventud triunfa y arde..
—Que hoy nos mece la cuna, mañana el ataud...—

—“¿Me quieres?” “¿No me quieres?”— ¡Oh ingenuidad
[bendita!...

Deshojemos alegres la blanca margarita,
¡La dulce margarita de nuestra juventud!...

Los remansos del Crepúsculo

Atardecer idílico... El paisaje reposa..
Nada turba la geórgica calma de la pradera..
Hay un silencio augusto que trasunta una espera..
Todo un motivo eglógico la hora inefable glosa...

Calla el ave su endecha lánguida y armoniosa.
Enmudece la esquila y el raudal su parlara
Canción, y del rosal del cielo, en Primavera,
Deshójase una nube como una blanca rosa...

Heridos del trasunto de la hora propicia
Sentimos hasta el alma la unánime caricia
De su encanto inefable como un grato beleño...

En ritual de ternuras comulgan nuestras manos..
Y en tanto el sol se oculta, vibran astros lejanos,
Se eleva en nuestras almas la Luna del Ensueño!

JAIME M. OLOMERADA.

Julio de 1915.



Todo es paz en la tranquila estancia. La lámpara, apacible y amiga, apenas alcanza á iluminarla y en los extremos, la penumbra imprecisa se acumula rodeando la escena familiar con un marco de quietud y de melancolía.

Bajo el halo de luz las dos mujeres, la madre y la hija, hacendosas, se aplican á la labor. Silenciosa la aguja corre por el lienzo, el lienzo burdo de la camisa del hijo, del hermano, que ha partido, como todos los jóvenes del lugar, para la guerra, á luchar por una causa que no comprendía muy bien pero que le han dicho que era buena.

Fuera, el tiempo tempestuoso se hace oír y aunque hasta el hogar abrigado y tranquilo no llega su inclemencia, el frío, el viento y la lluvia exterior estimulan el espíritu de las dos mujeres, análogos pensamientos.

La hermana, afectuosa y diligente piensa que el hermano, en el lejano lugar donde fué á combatir sufre ese frío, ese viento y esa lluvia; que sentirá aquella helada y penetrante lluvia que repiquetea fuera penetrar hasta la piel á través de las caladas ropas y con conmovida solicitud y ternura hace correr más ligera la aguja para terminar pronto la prenda destinada al ausente que le llevará, con el abrigo, un poco del calor del afecto fraternal.

La madre, pensativa, ha hecho una pausa á la labor. Silenciosa se ha sumergido en angustiosas meditaciones. También ella piensa en el tiempo tempestuoso y su amor le hace sentir aquella lluvia y aquel frío que azotan al hijo como si corriessen por sus huesos.

Su imaginación, excitada por la inquietud y por la pesadumbre, está toda concentrada en la evocación del ser querido, en aquel en quien, durante veinte años, acumuló todos los afanes y todo el amor de su vida. Ahora había puesto en él todas las esperanzas de su

ancianidad invalidada y cuando creyó, viéndole grande, fuerte y animoso, concluidos sus trabajos é inquietudes de madre, feliz al fin de haber dado cima á la más grandiosa tarea que pueda hacer nadie después de Dios, formar un hombre, una ley implacable vino á quitárselo para que una bala, en un instante, destruyera quizá aquella obra de paciencia, de amor, de dolor de veinte años.

El pensamiento de esa muerte obscureció por un momento los ojos de la anciana, horrorizada de que la horrible sospecha pudiera ser cierta. Y sin poderlo contener un sollozo ahogado se oyó en la tranquila estancia.

La emoción fué breve. La voz de la niña como la palabra confortante de un ángel, se oyó consoladora y eficaz.

—Madre, no llores. Dios es grande y bondadoso. Confiemos en él que no ha de dejarnos en el abandono.

Los ojos de la niña brillaban también de lágrimas; pero una extraña fortaleza, amasada en fe, animaba sus palabras.

Repuestas, casi contentas, las dos mujeres reanudaron la labor, más aprisa, pensando en lo útiles que aquellas prendas humildes, tejidas con trama de cariño, iban á ser para el obscuro soldado aterido por el frío y azotado por la lluvia.

Vana labor. Aquella misma tarde, en un asalto, el pobre soldado había caído y sobre su cadáver, abandonado en el campo, una lluvia fina y fría, igual á aquella que acongojaba á las dos mujeres, caía silenciosa y fúnebre. La fatalidad había hecho su obra. Las pobres camisas, solícita y afanosamente cosidas, no llegarían jamás á su destino...

Pero, en la ignorancia de su desdicha, la madre y la hija seguían cosiendo, tranquilas y animosas; la lámpara amiga continuaba reflejando su halo de luz que no alcanzaba á

espajar la vaga penumbra de los rincones y nada hacía sospechar que sobre aquel hogar donde todo parecía que era paz, dicha y tranquilo recogimiento, se cernía la desdicha y el duelo, la horrible angustia del devalimiento y de la muerte...—LADY ESTHER.

LA TRISTEZA UNIVERSAL

Hay en la tristeza un elemento que deprime y otro elemento que fortifica. Ser triste quiere decir hallarse en comunicación espiritual con el Universo, recoger é interpretar el eterno gemido que se exhala de todo lo creado.

Todo suspira por un Dios que no se ve, pero que se siente y se desea. No se puede respirar á Dios sin ponerse triste con la tristeza que infunden la limitación y la impotencia humana. La vista del mundo es triste, se compone de desorden y miseria. La vista del cielo es triste, porque al revelarnos lo inaccesible y lo misterioso nos descubre nuestra pequeñez.

Estar triste significa comprender; la comprensión hiere y desconcierta. Sólo los inconscientes pueden estar habitualmente alegres. Sólo se muestran regocijados los que «no ven». Cristo permaneció triste hasta la muerte, porque «vió».

Y el cristianismo es una religión de tristeza porque es una religión del espíritu.

Las almas entristecidas son las almas que se levantan sobre la humanidad y se quedan solas frente al Enigma.

El elemento fortificador que contiene la tristeza, es el conocimiento.

La alegría hermana de la mentira, no nos hace tanto bien como la tristeza hermana de la verdad.

Al entristecernos virilmente, por comprensión, nos sentimos más hombres que al regocijarnos por disipación.

La tristeza está en la inteligencia y se refleja en la vida.

Está en la vida, y se refleja en la inteligencia.—FRANCISCO GONZÁLEZ DÍAZ.



SEÑORITA GUILLERMINA ESCALADA URIBURU

Arte fotográfico, por C. Merino, Buenos Aires

TEATROS

Colón.—La compañía del Colón ha estrenado la semana pasada la bella ópera de Riccardo Strauss «El caballero de la rosa», anunciada en su repertorio como una de las obras nuevas que nos daría á conocer.

La ópera de Strauss ha sido el éxito artístico de la temporada y si algo hay que lamentar es que ella haya sido puesta en escena casi á la terminación de las representaciones, lo que priva á nuestro público de gustar ampliamente de las bellezas musicales de tan hermosa producción.

Se había dicho, desde que se conoció el repertorio de la compañía, que «El caballero de la rosa» era la mayor novedad incluida en el programa y ha resultado así, aunque, en verdad, tratándose de una ópera de Strauss, el mejor músico contemporáneo que tiene Alemania, no podía esperarse otra cosa.

El éxito resarce de las decepciones que produjeran «Francesca de Rimini», «Iván» y la misma «Jongleur de Notre Dame», que el público del Colón ha oído sin mayor convencimiento á pesar de la cuidadosa ejecución y del empeño puesto por los artistas que las interpretaron.

La obra de Strauss, por lo complicado de la música, por su riqueza y movimiento orquestal, es de ejecución difícil. Y ha sido uno de los triunfos más apreciables del maestro Marinuzzi resolver todas esas dificultades

Mostráronse también á excelente altura Flora Perini, y los tenores Tedeschi y Paltrinieri que contribuyeron al buen éxito de la representación de la bella obra de Strauss.

**

Teatro griego.—Se ha dado comienzo, en el teatro Odeón, á una serie de ensayos de una obra del joven poeta Tomás Salvini, hijo del celebrad actor del mismo apellido, titulada «Anfión y Zeto» compuesta según la técnica usada por los viejos maestros del teatro griego.

El propósito del señor Salvini es llevar á

teatral moderno, desechándose lo arbitrario, característica de aquellas viejas obras griegas, pero empleando los elementos de escenografía, de construcción y de desarrollo típicos, propios para que la evocación no pierda la verdad y la belleza en sus rasgos principales.

El señor Salvini ha escrito, para el caso, la obra que mencionamos y que es una hermosa composición inspirada en un mito griego, que encierra suave poesía y los elementos característicos de aquel arte teatral; lo maravilloso y la predestinación.

El ensayo, que se hace con minucioso empeño, promete una representación bella y evo-



daudo á la partitura magistral relieve y elevación y pureza á la interpretación.

En cuanto á los artistas que tuvieron á su cargo, en el estreno, la representación de los distintos personajes de la obra, cabe elogiarlos calurosamente. Rosa Raisa, que se ha distinguido ya tanto en otras óperas, mostrándose como una excelente cantante y una excelente actriz cantó admirablemente, personificando bellamente á la Mariscala. Gilda Dalla Rizza en su papel de paje mostró también sus hermosas cualidades artísticas secundándolas el bajo Cirino, que estuvo en uno de sus días felices, realizando una de sus más plausibles creaciones.

la práctica un proyecto que ya entre nosotros se tentó una vez en una serie de representaciones dadas al aire libre en el bosque de Palermo cuando nos visitó Mme. Moreno y que tentaron también de realizar en lejana época el poeta D'Annunzio y Eleonora Duse, en las orillas del lago Albano, en Italia, sin mayor suceso: la resurrección del antiguo teatro helénico, conforme á los cánones teatrales y á los procedimientos con que fueran puestos en escena las hermosas tragedias de Esquilo y de Sófocles.

La reconstrucción se proyecta hacerla en forma de dar, á las representaciones, un carácter que esté de acuerdo con el criterio

A propósito del proyecto del señor Salvini de dar, en nuestra ciudad, algunas representaciones de teatro griego adquieren actualidad las presentes notas. La primera es una reconstrucción de la representación de «Los ciclopes», de Eurípides y la segunda de «Las Nubes», de Aristófanes. Son ensayos, para la resurrección del teatro helénico, efectuados bajo el auspicio del profesor Romagnoli, catedrático de literatura griega de la Universidad de Padua. La obra de dicho profesor no es una traducción propiamente dicha sino una «neo-concepción» de aquel teatro, guardando el ritmo y la disposición dada por los autores antiguos, pero modernizada en sus proporciones y en su acción, tal como ha concebido sus ensayos el señor Salvini.

cadora que será, á no dudarlo, un acontecimiento artístico. Toman parte en la obra el actor Salvini y Titta Ruffo, que desempeñarán los papeles masculinos principales y artistas de la compañía que, bajo la dirección del primero, ha actuado, hace poco, en el Coliseo.

Si recordamos que Edipo Rey, de Sófocles fué una de las representaciones más bellas que diera Salvini en aquel teatro, es fácil suponer el éxito que pueda conseguir la obra que se ensaya, en la cual los dos Salvini, actor y autor, han puesto el empeño cariñoso que se emplea cuando se lleva á cabo una aspiración artística.

«Anfión y Zeto» será puesto en escena probablemente en el Colón, en los primeros días del mes de Agosto.

**

La Ifrica del Coliseo.—A ningún aficionado al arte del bel canto habrá escapado la importancia de los espectáculos que realiza en la actual temporada en el teatro Coliseo

la compañía lírica italiana Bonelli-Tuffanelli.

La citada troupe hace meses que viene realizando una tournée artística por todas las principales ciudades de Sud América, despertando á su paso justa admiración y significativos éxitos de taquilla, lo que la coloca en situación ventajosa para los contratos y sostenimiento del elenco que la forman, uno de los más discretos y homogéneos en el género.

Así es como figuran en la compañía tenores como Bollo Marín, un verdadero artista en la más amplia expresión del vocablo y José Vagliotti, de voz tan bien timbrada como extensa, sopranos como María Viscardi, la Garibaldi, el bajo Brigola, etc., etc.

Y no es sólo debido á los elementos y á sus representaciones el éxito que acompaña á la empresa Bonelli-Tuffanelli, sino que en mucha parte se debe al repertorio y á cómo se ponen las obras en escena.

La troupe que nos ocupa tiene uno tan ecléctico como escogido, en el cual comprende toda la escala de maestros del siglo pasado hasta nuestros días, sin excluir á Wagner.

Y apropósito de Wagner, se anuncia para dentro de breve plazo la representación de una de las obras más aplaudidas de este genio musical. Nos referimos á «Lohengrin» capolavoro en 4 actos y que tanto se ha aplaudido de muchos años acá.

La obra será presentada con todos los detalles musicales y escenográficos que la inte-



ARTISTAS DE LA COMPAÑÍA LÍRICA TUFFANELLI, DEL COLISEO. LA SOPRANO LUISA GARIBALDI Y EL BARÍTONO GIOVANNI MARCOLINI

resante obra requiere y no hay dudas que los elementos que la interpreten sabrán estar á la altura de las exigencias del caso con lo cual no harán más que confirmar los justos prestigios de que goza la lírica Bonelli-Tuffanelli.

**

Paquita Escribano.—Desde hace algún tiempo no se concibe representación teatral, en casi

todos nuestros coliseos, sin la intervención de las tonadilleras. La moda ha impuesto esas artistas ligeras y espirituales, bellas casi todas, graciosas siempre, que alegran los espectáculos con su juventud, su ingenio y su gracia insinuante y picaresca.

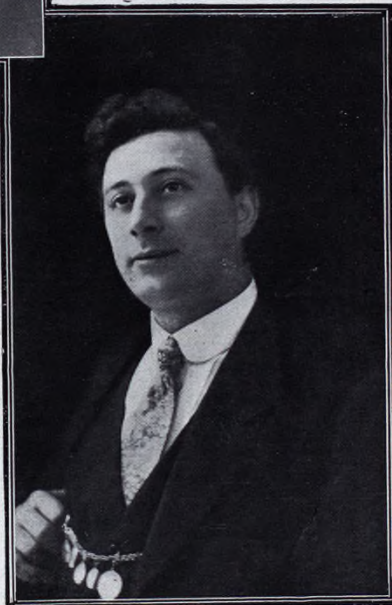
Entre esas tonadilleras la Paquita Escribano, que actúa en el Victoria, es de las que han alcanzado simpatías con más unanimidad y más justicia. De espíritu ágil, bella y risueña, inimitable en su arte ligero y espiritual, ha conquistado desde el día de su primera presentación al público, que, complacido,

festeja la gracia y las ocurrencias de Paquita, con cariñosas demostraciones de aprobación.

Contemporáneamente con la salida de nuestra revista, el día 30 del corriente, Paquita Escribano celebrará su función de beneficio, que será, á no dudarlo, una elocuente demostración de las simpatías que ha logrado despertar con su ingenio y su belleza.

**

Argentino.—De todos los actores argentinos es talvez Parravicini, el popular «Parra», el que tiene un público hecho y el que ha demostrado poseer las más variadas y completas condiciones de actor. Ha nacido para el teatro y de allí que esa vocación natural lo convierta en artista excelente que brilla tanto cuando aplica su ingenio á la representación de obras profundas y educativas como cuando lo



LA CELEBRADA TONADILLERA PAQUITA ESCRIBANO, QUE LUCE SU GRACIA Y SU INGENIO EN EL ESCENARIO DEL VICTORIA

derrocha en «pochade» ó revistas, en las cuales su aguda ironía ó su comicidad inimitable campean incisivas ó hilarantes.

Al hablar de «Parra» comprendemos toda la compañía del Argentino. Él llena la escena; él forma, solo, lo que es necesario, sin artistas de sus cualidades, integrar con media docena de actores.

Se nos ocurren estas reflexiones después de haber festejado, una vez más, su ingenio y su «vis cómica» en representaciones recientes: en «Cinema Porteño», en «La ley Palacios» y en otras obras que forman el cartel actual del Argentino y en las cuales Parravicini hace gala de su buen humor inagotable y su indudable dominio de la escena.

El público que busca en el teatro distracción y alegría en cambio de pesadas obras de tesis, concurre, numeroso á verlo, para distraer sus preocupaciones, y por eso se explica que el Argentino, á pesar de la mala época no sufra crisis de espectadores.



NOTAS DE LA GUERRA.—UNA PATRULLA ITALIANA DIRIGIÉNDOSE AL FREENTE.—INSTALACIÓN DE TELEGRAFÍA SIN HILOS DEL EJÉRCITO ITALIANO EN FUNCIONES
 ¡ABAJO LAS ARMAS! LA GUERRA ES EL MAS HORRENDO DE LOS CRIMENES

CRÓNICAS DE ITALIA

SPIE E PROPALATORI...

Los italianos comienzan a notar, con irritación y sorpresa, que el «espionage allemand», de que tanto han hablado los periódicos franceses é ingleses, no es una pura fantasía. Los nueve meses de neutralidad vacilante, que permitieron al generalísimo Cadorna formar el admirable ejército que ahora marcha triunfalmente por los caminos que conducen a Trieste, no han sido tiempo perdido para los agentes de Berlín y de Viena.

A cada paso, en la costa del Adriático, en las ciudades lombardas, en Roma misma, la policía descubre algo sospechoso. Un día es un oficial austriaco que sirve como camarero en un hotel de Milán; al día siguiente, una institutriz que, con un pasaporte suizo, se introduce en el seno de una familia veronesa; otro día, un apacible vendedor de salchichas que se deja sorprender en el momento trágico de po-

de Bari no es un cuento de hadas, sino un crimen positivo. Y ahora Italia entera, aunque muy cristiana, dice:

—¡Que los fusilen!

Lo malo es que, como hasta hoy no se ha descubierto el método para distinguir entre un extranjero honrado y otro peligroso, todos los que no somos italianos estamos expuestos á que se nos tome por espías. En el café, en el hotel, en las estaciones de ferrocarril, en todas partes, en fin, el sólo hecho de hablar una lengua que no sea la del Dante

grafiar á su mujer y á su hija en una estación del ferrocarril lombardo. El brasileño, á decir verdad, no era rubio ni parecía un hulano. Pero la gente que se apeaba del tren, y que oyó un idioma extraño en labios del extraño personaje, no tuvo tiempo para estudiar á fondo el caso, y, en su rápida notición de la justicia, comenzó por maltratar al imprudentísimo fotógrafo.

—¡Y pensar que hubiera podido pasarnos lo mismo á nosotros esta mañana!—me dice un amigo al enterarse de esta aventura.

Hoy, en efecto, un compañero y yo, desear, sos de guardar una imagen de nuestra melancolía romana, nos fuimos al Foro armados de un «Kodak» y nos retratamos en nobles posturas al pie de todos los templos derruidos. Poco á poco, á medida que nosotros buscábamos los sitios más ilustres, un corro iba formándose á nuestro derredor. Los guardianes de las piedras milenarias nos miraban y luego hablaban entre sí con animación. Las mujeres cuchicheaban. Los burgueses arrugaban el ceño.



Un extraño co.sorcio; la barbarie y la cultura
Del «Punch», de Londres

ner una bomba bajo un acueducto. A pesar de su apariencia pesada, los hombres del Norte, se introducen por todas partes con una sutileza de duendes.

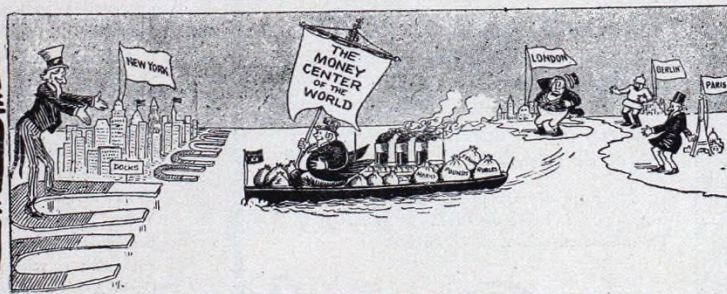
—¡Hasta en la iglesia!— exclaman los católicos, consternados, después de leer la historia extraordinaria de Bari.

Todo un convento de franciscanos dedicados á la telegrafía óptica, para que los barcos enemigos sepan á qué hora es más fácil destruir las ciudades del litoral, resulta, en efecto, tan monstruoso que, en un principio, ni los mismos socialistas quisieron dar crédito á la noticia. Pero como la justicia militar no tiene por qué ocultar lo que puede ser desagradable al Vaticano, una comunicación oficial ha hecho saber al público que lo



El Kaiser preparando elixires y gases mortales para envenenar á sus enemigos
Del «Punch» de Londres

La caricatura y la guerra



Mientras en Europa riñen las naciones beligerantes el Tío Sam hace su negocio
Caricatura aparecida en un periódico neoyorquino.

constituye, sino un peligro, por lo menos, un riesgo. Y el riesgo mayor no consiste en inspirar sospechas á un polizonte, que, al fin y al cabo, se tiene que contentar con pedirnos nuestros «papeles» y con saludarnos después de examinarlos. No; el gran «rischio» está en las masas populares, que no siempre conservan, ni aquí ni en ninguna parte, la «calma mirabile e fiduciosa» que el Gobierno recomienda en sus manifestos. Hace pocos días, un pobre brasileño tuvo la fantasía de foto

grafiar á su mujer y á su hija en una estación del ferrocarril lombardo. El brasileño, á decir verdad, no era rubio ni parecía un hulano. Pero la gente que se apeaba del tren, y que oyó un idioma extraño en labios del extraño personaje, no tuvo tiempo para estudiar á fondo el caso, y, en su rápida notición de la justicia, comenzó por maltratar al imprudentísimo fotógrafo.

Y el espía no es el único ser que obsesiona á los italianos. Junto á él, casi tan odioso como él, corriendo los mismos riesgos que él, aparece el «propalatore di false notizie». Contra éste el Gobierno publicó ayer un edicto, que convierte á cada patriota en un verdadero agente del Comité Nacional de Salvación pública.

Estados Unidos presenta á Alemania: una nota de protesta por la guerra de submarinos

De «Public Ledger», de Filadelfia.

—Creo que esta gente nos encuentra ridículos—murmuró mi amigo.

—Creo que hay motivo—murmuré yo.

Cuando nuestras doce películas estuvieron impresionadas de un modo clásico, nos marchamos sin parar mientes en el murmullo que se elevaba á nuestro paso.



NOTAS DE LA GUERRA EUROPEA.—LAS GRANDES MANIFESTACIONES CELEBRADAS EN INGLATERRA AL CONOCERSE LA INTERVENCIÓN DE ITALIA.—EL LORD MAYOR DE BIRMINGHAM PRONUNCIANDO UN DISCURSO ANTE LA MULTITUD REUNIDA EN VICTORIA SQUARE, EN AQUELLA CIUDAD, PARA ACLAMAR A ITALIA

Las salsas baratas no resultan económicas.



EL consumo de salsas baratas es una economía falsa. En realidad las imitaciones baratas resultan más caras por tenerse que consumir mayor cantidad.

Bastan Unas cuantas gotas de Salsa de la marca **LEA & PERRINS** para dar un sabor delicado y apetitoso al plato mas sencillo, cosa que no se consigue con una cantidad mucho mayor de salsa barata.

Ninguna de sus imitaciones ha llegado á igualar á la Salsa de "LEA & PERRINS," en calidad ni sabor.

Lea & Perrins

Fijense en la firma en blanco sobre la etiqueta roja de cada botella.

La verdadera y original WORCESTERSHIRE SAUCE.

«Si mette—dice este terrible documento,—si mette il pubblico in guardia contro le allarmanti notizie sulle operazioni di guerra messe in circolazione da anonimi in mala fede. Alla calma mirabile e fiduciosa del popolo italiano, il Governo corrisponderà, informandolo assiduamente e con la massima larghezza consentita dalle necessità militari, dello svolgimento delle operazioni di terra o di mare, sicuro che le vicende della guerra, si troveranno il pubblico sempre sereno e fidente. I propalatori di false notizie e di allarmi antipatriottici saranno denunziati all'autorità giudiziaria, ma lo siano intanto alla riprovazione e alla vigilanza degli onesti che bene opereranno indicandoli, appena li scoprono, all'autorità di P. S.»

Así, pues, todo honesto y buen ciudadano tiene, no sólo el derecho, sino el deber de delatar los delitos más ó menos fantásticos que cometen aquellos que, no contentos con los partes harto lacónicos del generalísimo, tratan de enterarse, por conductos extraoficiales, de lo que pasa en el teatro de la guerra. Y por lo que ya esta tarde nos cuentan los periódicos, las denuncias no escasearán. Dos compañeros nuestros, los señores Eugenio Carlo Arnoni y Francisco Tato, redactores en la Agencia Stefani, han inaugurado el nuevo régimen, poniendo en manos del comisario á Ettore Selmi, que pretendía que el enemigo había lanzado algunas bombas sobre Módena.

Si al pobre Ettore Selmi le han llevado á la cárcel por «propalatore», á los extranjeros les conducen á la frontera por menos que eso. Un suizo, que no cometió sino el delito de leer en público, en un periódico de Ginebra, uno de los comunicados austriacos en los cuales se desmiente lo que aseguran los comunicados italianos, acaba de ser expulsado.

Todo esto, como es natural, no tiene nada de agradable, y los romanos son los primeros en reconocerlo. Pero todo esto es excusable

ASMATICOS
 El MEJOR TRATAMIENTO del ASMA es el
LICOR DE LA ESTRELLA
 (LIQUEUR DE L'ETOILE)
 de MARIO LECHAUX
 40, Rue de Maubourg, Paris.
 Al cabo de cinco días se puede acostarse
 y dormir toda la noche.
 SE VENDE en todas las BUENAS FARMACIAS

para que, una vez que las tropas de Cadorna ocupen los territorios irredentos, la paz se firme entre Victor Emmanuel y Francisco José, con la condición de que los italianos, dueños ya de Trieste, de Trento y hasta de Fiume, vuelvan sus armas contra Francia.

Y, ¡ay!, como por una fatalidad, esta noticia sale de los conventos y corre por las sacristías...

E. GÓMEZ CARRILLO.

PALABRAS CORDIALES

en un país donde los agentes de von Bulow continúan haciendo una sorda campaña de calumnias tendenciosas para presentar á Italia cual una nación en la que Francia é Inglaterra no pueden ni deben tener la menor fe. Porque, eso sí, la organización propaladora existe, lo mismo que existe el «espionaje», y no hay día que no circule alguna noticia deshonrosa para el gobierno y hasta para el rey. La última, la que hoy llena de indignación el alma leal del coronel Barone, hela aquí: Italia y Alemania están de acuerdo

La nota más saliente del Congreso de Hacendistas Panamericanos que celebró su sesión inaugural el día 24 de Mayo en el Palacio de la Unión Panamericana de Washington, D. C., fué el discurso de bienvenida del Presidente Wilson á los delegados. Las cordiales frases del Presidente trajeron consigo el convencimiento de que esta bienvenida fué sincera y basada en un alto ideal de mútuo aprecio y amistad, sin ningún motivo ni mira de lucro ó explotación por parte del Gobierno de los Estados Unidos. Al hablar del pro-

La Madre Señala á una niñita hecha fuerte y sana (á 10 meses pesa más de 13 kilos) por el **Alimento Mellin**

“Les mando el retrato de mi hijita, Lillie May, tomada cuando sólo tenía 10 meses y pesaba ya más de 13 kilos,” escribe la madre. “Desde que nació he estado alimentándola con Alimento Mellin y no me ha costado trabajo alguno. Aunque al nacer era sólo un pobre angelito, ahora está fuerte y sana y todos reconocen que es soberbia”.

Porque el Alimento Mellin es un régimen completo para los niños desde que nacen, porque modifica cumplidamente la leche de vaca con la cual se mezcla y porque pueden digerirlo convenientemente hasta los más débiles recién nacidos, es un admirable reemplazante de la Leche Materna.



Alimento Mellin

Se manda muestra y librito descriptivo gratis á quien lo pida
 á H. W. ROBERTS & C^a, Calle Esmeralda, 31, BUENOS AIRES.

Modas Selección

En Londres, en París, en Viena, en Madrid, en las cortes de Europa, en las sendas de la Moda —es en donde se encuentra el Agua de Colonia Atkinson. Es la preferida por su exquisita delicadeza y por la duración de sus cualidades. Exíjase el nombre de Atkinson: la garantía de excelencia.

Eau de Cologne Atkinson

J. & E. Atkinson, Ltd., London.

pósito del Congreso, el Presidente dijo entre otros conceptos los siguientes:

Estoy seguro de que aquellos que tienen á su cargo la Conferencia os habrán indicado claramente su objeto y espíritu. Su propósito es acercar á las Repúblicas Americanas por los lazos de un interés común y de una mútua compenetración, y entendemos por ello espero, en qué sentido eso debe tomarse. No puede haber ninguna clase de unión de intereses si hay un propósito de explotación de parte de cualquier persona relacionada con una conferencia de este género. La base para el intercambio comercial con éxito es el interés común, no el egoísta. Es un intercambio activo de servicios y valores, está basado sobre relaciones reciprocas y no egoístas, se basa sobre aquellas cosas en que debe basarse el verdadero intercambio económico porque el egoísmo alimenta la sospecha, la sospecha la hostilidad y la hostilidad el fracaso.

No tratamos, pues, de utilizarnos uno á otro, sino que buscamos el sernos útil el uno al otro. Si existe alguna circunstancia feliz, señores, que surja de las lamentables condiciones del mundo, es que nos ha revelado unce á otros; nos ha enseñado lo que significa el

FRIDOLIN GESELL

SUCESOR DE SILVIO GESELL

AVENIDA DE MAYO 1431

U. Telef. 122. Libertad
BUENOS AIRES



ARTICULOS ESPECIALES
PARA HIGIENE Y ALIMENTACION
DE LOS NIÑOS

GRAN SURTIDO
EN COCHECITOS PLEGADIZOS
PARA NIÑOS

PIDAN EL CATALOGO "SU NIÑO" QUE SE REMITE GRATIS

ser vecinos. Y no puedo menos que abrigar la esperanza, la mayor esperanza, de que por este intercambio de mentalidades, así como por el comercio de productos, podemos mostrar al mundo en parte, el camino hacia la paz. Sería gran cosa si las Américas pudiesen agregar á la distinción que ya poseen, ésta de indicar un camino hacia la paz permanente. Para nosotros, á los menos, el camino á la paz, está de manifiesto. Es la rivalidad que no implica agresión. Es el saber que los hombres pueden prestarse el mejor servicio

los unos á los otros, y que las naciones también pueden ser útiles las unas á las otras, cuando la base del trato es la amistad.

Estoy tan seguro que la base de esta amistad personal es la competencia por sobresalir, que estoy perfectamente convencido de que es la única base sobre la cual descansa la amistad entre las naciones, esta noble rivalidad, en la cual no hay aversión, en la que sólo existe la esperanza de una elevación mutua en las grandes empresas que llevamos á cabo juntos.

NO DEBE FALTAR
EN NINGUN HOGAR



LA BEBIDA MAS HIGIENICA CONOCIDA

HOFFER & CIA. - BUENOS AIRES - UNICOS INTRODUCTORES

Hay entre otras una cosa que nos detiene en el camino y vosotros que estais empapados en las circunstancias, la conciencia; lo que tengo presente es la falta física de medios de transporte, falta de vehículos, falta de vapores, falta de rutas establecidas de comercio, falta de aquellas cosas que son absolutamente necesarias, si hemos de tener verdaderas relaciones comerciales, íntimas y mutuas.

Tengo un concepto perfectamente claro de que si el capital privado no puede aventurarse á establecer estos medios físicos de comunicación, el Gobierno debe emprenderlo. No podemos quedar separados por tiempo indefinido necesitando, sencillamente porque carecemos de aquello que se puede conseguir fácilmente y si estas cosas no pueden ser agenciadas por un medio, debemos encontrar otro que

CASA MACKERN

Reconquista 449

Toma Suscripciones
á todas las Revistas mundiales

Novelas en general

Periódicos de la Guerra, 1914

Castellano, Inglés,
— Francés —

la provea. No podemos conocernos si no nos vemos; ni comerciar si no podemos comunicarnos. Tan pronto como tengamos medios de comunicación y entremos en un pie de familiaridad, en nuestro intercambio, nos comprenderemos, y los lazos entre las Américas serán de tal naturaleza que ninguna influencia que se produzca en el mundo en lo futuro, podrá destruirlos jamás.

Si me muestro egoísta hacia América, espero por lo menos, que mi egoísmo sea ilustrado. El egoísmo que daña á los demás, no es el egoísmo ilustrado.

He dicho esto porque quizá os permitirá comprender cuan lejos de ser puramente ceremoniosa es esta bienvenida á este cuerpo deliberante. Es una bienvenida del corazón, inspirada por lo que espero sean las más elevadas ambiciones de aquellos que viven en estos dos continentes, y quienes tratan de dar un ejemplo al mundo de la libertad de las instituciones, de la libertad comercial y del conocimiento de servirse mutuamente.

CHISTES Y ANÉCDOTAS

En un teatro:

El director.—Pero, ¿no empezamos?

Un empleado.—Señor director; el teatro está completamente vacío. No ha venido ni un sólo espectador. ¿Qué hacemos?

—Suspender la función como es natural.

—¿Salgo al escenario á decirselo al público?

En un hospital francés.

El médico dice á una sanitaria de la Cruz Roja, costurera de oficio:

—A este soldado senegalés hay que coserle la herida inmediatamente.

—Es imposible, doctor.

—¿Por qué?

—Porque no tenemos hilo negro.

Una pobre mujer va por la calle tirando de un carretón, dentro del cual va un parálítico.

Una señora les da limosna, y dice á la mujer:

—Tome usted, y que Dios le dé á usted fuerzas para soportar ese trabajo todo el día.

—No, no, señora; cuando yo me canso me meto en el carretón, y entonces es mi marido quien tira de él.

Línea Lamport & Holt

25252525252525

L & H

Vapores rápidos de pasajeros dotados con todas las comodidades más modernas, incluyendo Hall, Salones de Fumar, Social y para Niños, Lavadero, Café y Gimnasia.



25252525252525

á
NUEVA YORK
en 24 días

Telégrafo sin hilos, Peluquería, espaciosos y bien ventilados camarotes, como también camarotes especiales de Lujo, y Compartimentos con Baño Privado.

25252525252525

25252525252525

RÁPIDOS VAPORES CORREOS Y DE PASAJEROS PARA NUEVA YORK
Haciendo escalas en Santos, Río, Bahía, Trinidad y Barbados
Llevando pasajeros de 1ª, 2ª y 3ª. clase

PRÓXIMAS SALIDAS

VERDI	Sale de Buenos Aires el	19	Agosto
TENNYSON	Sale de Buenos Aires el	2	Sept.
VESTRIS	Sale de Buenos Aires el	16	16

T. S. BOADLE & Co. BMÉ. MITRE 478 Bs. AIRES

A. REAL DE AZUA, Montevideo.

H. S. FERGUSON & Co., Rosario.

RESERVADO

PARA LA

COMPañIA ITALO-ARGENTINA
DE ELECTRICIDAD

DIRECCION Y ADMINISTRACION:

CORRIENTES 651

BUENOS AIRES

SIERRAS HOTEL

F.C.C.A.

CASINO

(Autorizado por ley de la
Provincia de Córdoba)

GOLF
LAWN - TENNIS
PIC - NICS
TERTULIAS

SERVICIO Y CUISINE DE PRIMER ORDEN. DEPARTAMENTOS PARA FAMILIAS LUZ ELECTRICA. LAVADERO AGUAS CORRIENTES. CLUB SOCIAL Y ORQUESTA. NO SE ADMITEN ENFERMOS.

Boletos de combinación viaje de ida y vuelta, con cama y ocho días estadía en Sierras Hotel, Alta Gracia. **m\$ 120**

Pida informes y folletos ilustrados al F. C. C. A., B. Mitre 299, Buenos Aires, ó al Gerente Sierras Hotel Alta Gracia



ALTA GRACIA



Traje de satén negro y falla de Londres azul-corbeau, para el Hipódromo, guarnecido de broderie negra aplicada: faldoncitos iguales, botones del tejido.

FERRO-CARRIL OESTE DE BUENOS AIRES F.C.O. HORARIO

de los trenes entre ONCE, VERSAILLES, TABLADA-LA PLATA y MERCEDES que regirá desde el 1° de MAYO de 1915 hasta otro aviso.

Para Anderson, Toay, Winifreda, Tres Lomas, Carhué y Meridiano 5: a T. Lauquen, Colonia Alvear Oeste, Carmensa, Telen, Calefu, Ing. Luiggi, Lincoln a Timote; Roberts a Chancay y demás Estaciones que no figuren en este HORARIO, véase el otro cuadro.

ASCENDENTES																							
ESTACIONES	ONCE	VERSAILLES	LA PLATA	LA PLATA	LA PLATA	LA PLATA	LA PLATA	LA PLATA	LA PLATA	LA PLATA	LA PLATA	LA PLATA	LA PLATA	LA PLATA	LA PLATA	LA PLATA	LA PLATA	LA PLATA	LA PLATA	LA PLATA	LA PLATA	LA PLATA	LA PLATA
ONCE	6.00	6.15	6.30	6.45	7.00	7.15	7.30	7.45	8.00	8.15	8.30	8.45	9.00	9.15	9.30	9.45	10.00	10.15	10.30	10.45	11.00	11.15	11.30
VERSAILLES	6.15	6.30	6.45	7.00	7.15	7.30	7.45	8.00	8.15	8.30	8.45	9.00	9.15	9.30	9.45	10.00	10.15	10.30	10.45	11.00	11.15	11.30	11.45
LA PLATA	6.30	6.45	7.00	7.15	7.30	7.45	8.00	8.15	8.30	8.45	9.00	9.15	9.30	9.45	10.00	10.15	10.30	10.45	11.00	11.15	11.30	11.45	12.00
LA PLATA	6.45	7.00	7.15	7.30	7.45	8.00	8.15	8.30	8.45	9.00	9.15	9.30	9.45	10.00	10.15	10.30	10.45	11.00	11.15	11.30	11.45	12.00	12.15
LA PLATA	7.00	7.15	7.30	7.45	8.00	8.15	8.30	8.45	9.00	9.15	9.30	9.45	10.00	10.15	10.30	10.45	11.00	11.15	11.30	11.45	12.00	12.15	12.30
LA PLATA	7.15	7.30	7.45	8.00	8.15	8.30	8.45	9.00	9.15	9.30	9.45	10.00	10.15	10.30	10.45	11.00	11.15	11.30	11.45	12.00	12.15	12.30	12.45
LA PLATA	7.30	7.45	8.00	8.15	8.30	8.45	9.00	9.15	9.30	9.45	10.00	10.15	10.30	10.45	11.00	11.15	11.30	11.45	12.00	12.15	12.30	12.45	13.00
LA PLATA	7.45	8.00	8.15	8.30	8.45	9.00	9.15	9.30	9.45	10.00	10.15	10.30	10.45	11.00	11.15	11.30	11.45	12.00	12.15	12.30	12.45	13.00	13.15
LA PLATA	8.00	8.15	8.30	8.45	9.00	9.15	9.30	9.45	10.00	10.15	10.30	10.45	11.00	11.15	11.30	11.45	12.00	12.15	12.30	12.45	13.00	13.15	13.30
LA PLATA	8.15	8.30	8.45	9.00	9.15	9.30	9.45	10.00	10.15	10.30	10.45	11.00	11.15	11.30	11.45	12.00	12.15	12.30	12.45	13.00	13.15	13.30	13.45
LA PLATA	8.30	8.45	9.00	9.15	9.30	9.45	10.00	10.15	10.30	10.45	11.00	11.15	11.30	11.45	12.00	12.15	12.30	12.45	13.00	13.15	13.30	13.45	14.00
LA PLATA	8.45	9.00	9.15	9.30	9.45	10.00	10.15	10.30	10.45	11.00	11.15	11.30	11.45	12.00	12.15	12.30	12.45	13.00	13.15	13.30	13.45	14.00	14.15
LA PLATA	9.00	9.15	9.30	9.45	10.00	10.15	10.30	10.45	11.00	11.15	11.30	11.45	12.00	12.15	12.30	12.45	13.00	13.15	13.30	13.45	14.00	14.15	14.30
LA PLATA	9.15	9.30	9.45	10.00	10.15	10.30	10.45	11.00	11.15	11.30	11.45	12.00	12.15	12.30	12.45	13.00	13.15	13.30	13.45	14.00	14.15	14.30	14.45
LA PLATA	9.30	9.45	10.00	10.15	10.30	10.45	11.00	11.15	11.30	11.45	12.00	12.15	12.30	12.45	13.00	13.15	13.30	13.45	14.00	14.15	14.30	14.45	15.00
LA PLATA	9.45	10.00	10.15	10.30	10.45	11.00	11.15	11.30	11.45	12.00	12.15	12.30	12.45	13.00	13.15	13.30	13.45	14.00	14.15	14.30	14.45	15.00	15.15
LA PLATA	10.00	10.15	10.30	10.45	11.00	11.15	11.30	11.45	12.00	12.15	12.30	12.45	13.00	13.15	13.30	13.45	14.00	14.15	14.30	14.45	15.00	15.15	15.30
LA PLATA	10.15	10.30	10.45	11.00	11.15	11.30	11.45	12.00	12.15	12.30	12.45	13.00	13.15	13.30	13.45	14.00	14.15	14.30	14.45	15.00	15.15	15.30	15.45
LA PLATA	10.30	10.45	11.00	11.15	11.30	11.45	12.00	12.15	12.30	12.45	13.00	13.15	13.30	13.45	14.00	14.15	14.30	14.45	15.00	15.15	15.30	15.45	16.00
LA PLATA	10.45	11.00	11.15	11.30	11.45	12.00	12.15	12.30	12.45	13.00	13.15	13.30	13.45	14.00	14.15	14.30	14.45	15.00	15.15	15.30	15.45	16.00	16.15
LA PLATA	11.00	11.15	11.30	11.45	12.00	12.15	12.30	12.45	13.00	13.15	13.30	13.45	14.00	14.15	14.30	14.45	15.00	15.15	15.30	15.45	16.00	16.15	16.30
LA PLATA	11.15	11.30	11.45	12.00	12.15	12.30	12.45	13.00	13.15	13.30	13.45	14.00	14.15	14.30	14.45	15.00	15.15	15.30	15.45	16.00	16.15	16.30	16.45
LA PLATA	11.30	11.45	12.00	12.15	12.30	12.45	13.00	13.15	13.30	13.45	14.00	14.15	14.30	14.45	15.00	15.15	15.30	15.45	16.00	16.15	16.30	16.45	17.00
LA PLATA	11.45	12.00	12.15	12.30	12.45	13.00	13.15	13.30	13.45	14.00	14.15	14.30	14.45	15.00	15.15	15.30	15.45	16.00	16.15	16.30	16.45	17.00	17.15
LA PLATA	12.00	12.15	12.30	12.45	13.00	13.15	13.30	13.45	14.00	14.15	14.30	14.45	15.00	15.15	15.30	15.45	16.00	16.15	16.30	16.45	17.00	17.15	17.30
LA PLATA	12.15	12.30	12.45	13.00	13.15	13.30	13.45	14.00	14.15	14.30	14.45	15.00	15.15	15.30	15.45	16.00	16.15	16.30	16.45	17.00	17.15	17.30	17.45
LA PLATA	12.30	12.45	13.00	13.15	13.30	13.45	14.00	14.15	14.30	14.45	15.00	15.15	15.30	15.45	16.00	16.15	16.30	16.45	17.00	17.15	17.30	17.45	18.00
LA PLATA	12.45	13.00	13.15	13.30	13.45	14.00	14.15	14.30	14.45	15.00	15.15	15.30	15.45	16.00	16.15	16.30	16.45	17.00	17.15	17.30	17.45	18.00	18.15
LA PLATA	13.00	13.15	13.30	13.45	14.00	14.15	14.30	14.45	15.00	15.15	15.30	15.45	16.00	16.15	16.30	16.45	17.00	17.15	17.30	17.45	18.00	18.15	18.30
LA PLATA	13.15	13.30	13.45	14.00	14.15	14.30	14.45	15.00	15.15	15.30	15.45	16.00	16.15	16.30	16.45	17.00	17.15	17.30	17.45	18.00	18.15	18.30	18.45
LA PLATA	13.30	13.45	14.00	14.15	14.30	14.45	15.00	15.15	15.30	15.45	16.00	16.15	16.30	16.45	17.00	17.15	17.30	17.45	18.00	18.15	18.30	18.45	19.00
LA PLATA	13.45	14.00	14.15	14.30	14.45	15.00	15.15	15.30	15.45	16.00	16.15	16.30	16.45	17.00	17.15	17.30	17.45	18.00	18.15	18.30	18.45	19.00	19.15
LA PLATA	14.00	14.15	14.30	14.45	15.00	15.15	15.30	15.45	16.00	16.15	16.30	16.45	17.00	17.15	17.30	17.45	18.00	18.15	18.30	18.45	19.00	19.15	19.30
LA PLATA	14.15	14.30	14.45	15.00	15.15	15.30	15.45	16.00	16.15	16.30	16.45	17.00	17.15	17.30	17.45	18.00	18.15	18.30	18.45	19.00	19.15	19.30	19.45
LA PLATA	14.30	14.45	15.00	15.15	15.30	15.45	16.00	16.15	16.30	16.45	17.00	17.15	17.30	17.45	18.00	18.15	18.30	18.45	19.00	19.15	19.30	19.45	20.00
LA PLATA	14.45	15.00	15.15	15.30	15.45	16.00	16.15	16.30	16.45	17.00	17.15	17.30	17.45	18.00	18.15	18.30	18.45	19.00	19.15	19.30	19.45	20.00	20.15
LA PLATA	15.00	15.15	15.30	15.45	16.00	16.15	16.30	16.45	17.00	17.15	17.30	17.45	18.00	18.15	18.30	18.45	19.00	19.15	19.30	19.45	20.00	20.15	20.30
LA PLATA	15.15	15.30	15.45	16.00	16.15	16.30	16.45	17.00	17.15	17.30	17.45	18.00	18.15	18.30	18.45	19.00	19.15	19.30	19.45	20.00	20.15	20.30	20.45
LA PLATA	15.30	15.45	16.00	16.15	16.30	16.45	17.00	17.15	17.30	17.45	18.00	18.15	18.30	18.45	19.00	19.15	19.30	19.45	20.00	20.15	20.30	20.45	21.00
LA PLATA	15.45	16.00	16.15	16.30	16.45	17.00	17.15	17.30	17.45	18.00	18.15	18.30	18.45	19.00	19.15	19.30	19.45	20.00	20.15	20.30	20.45	21.00	21.15
LA PLATA	16.00	16.15	16.30	16.45	17.00	17.15	17.30	17.45	18.00	18.15	18.30	18.45	19.00	19.15	19.30	19.45	20.00	20.15	20.30	20.45	21.00	21.15	21.30
LA PLATA	16.15	16.30	16.45	17.00	17.15	17.30	17.45	18.00	18.15	18.30	18.45	19.00	19.15	19.30	19.45	20.00	20.15	20.30	20.45	21.00	21.15	21.30	21.45
LA PLATA	16.30	16.45	17.00	17.15	17.30	17.45	18.00	18.15	18.30	18.45	19.00	19.15	19.30	19.45	20.00	20.15	20.30	20.45	21.00	21.15	21.30	21.45	22.00
LA PLATA	16.45	17.00	17.15	17.30	17.45	18.00	18.15	18.30	18.45	19.00	19.15	19.30	19.45	20.00	20.15	20.30	20.45	21.00	21.15	21.30	21.45	22.00	22.15
LA PLATA	17.00	17.15	17.30	17.45	18.00	18.15	18.30	18.45	19.00	19.15	19.30	19.45	20.00	20.15	20.30	20.45	21.00	21.15	21.30	21.45	22.00	22.15	22.30
LA PLATA	17.15	17.30	17.45	18.00	18.15	18.30	18.45	19.00	19.15	19.30	19.45	20.00	20.15	20.30	20.45	21.00	21.15	21.30	21.45	22.00	22.15	22.30	22.45
LA PLATA	17.30	17.45	18.00	18.15	18.30	18.45	19.00	19.15	19.30	19.45	20.00	20.15	20.30	20.45	21.00	21.15	21.30	21.45	22.00	22.15	22.30	22.45	23.00
LA PLATA	17.45	18.00	18.15	18.30	18.45	19.00	19.15	19.30	19.45	20.00	20.15	20.30	20.45	21.00	21.15	21.30	21.45	22.00	22.15	22.30	22.45	23.00	23.15
LA PLATA	18.00	18.15	18.30	18.45	19.00	19.15	19.30	19.45	20.00	20.15	20.30	20.45	21.00	21.15	21.30	21.45	22.00	22.15	22.30	22.45	23.00	23.15	23.30
LA PLATA	18.15	18.30	18.45	19.00	19.15	19.30	19.45	20.00	20.15	20.30	20.45	21.00	21.15	21.30	21.45	22.00	22.15	22.30	22.45	23.00	23.15	23.30	23.45

“ARGOS”

CASA EDITORA

**IMPRENTA
ENCUADERNACION**

— Y —
-- TALLER --
— DE —
FOTOGRAFADOS

Impresiones en general

657 - SARMIENTO - 657

BUENOS AIRES

Unión Telef. 1367, Avenida

